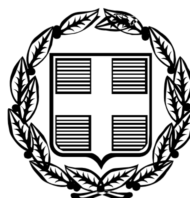


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 187**

12 Σεπτεμβρίου 2008

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.6118/ΑΣ 166

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 7ης Συνόδου της Μικτής Υπουργικής Επιτροπής για την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία μεταξύ Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ - ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ - ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας οικονομικής, μορφωτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας που υπογράφηκε στην Δαμασκό στις 8 Φεβρουαρίου 1976 και κυρώθηκε με το ν. 523/1977, που δημοσιεύθηκε ΦΕΚ 3/τ.Α΄/11.1.1977.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που συντάσσονται από την Διυπουργική Επιτροπή του άρθρου 7 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 ΦΕΚ 98/τ.Α΄/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο το Πρωτόκολλο της 7ης Συνόδου της Μικτής Υπουργικής Επιτροπής για την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία μεταξύ Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας που υπογράφηκε στη Δαμασκό στις 7 Φεβρουαρίου 2008, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

7th Session of the Joint Ministerial Committee for Economic, Scientific and Technical Cooperation between the Hellenic Republic and the Syrian Arab Republic

Damascus, 6-7 February 2008

The 7th Session of the Joint Ministerial Committee for Economic, Scientific and Technical Cooperation between the Hellenic Republic and the Syrian Arab Republic was held in Damascus, between 6-7 February 2008.

The Syrian delegation was headed by Dr. Fayssal Mekdad, Vice Minister of Foreign Affairs.

The Hellenic Delegation was headed by Mr. Petros Doukas, Deputy Minister for Foreign Affairs of the Hellenic Republic.

The composition of both delegations is presented in the Annexes I and II to this Protocol.

During his visit in Damascus, Mr Petros Doukas, Deputy Minister for Foreign Affairs of the Hellenic Republic was received by:

- Farouk Al Shara´	Vice President of the Syrian Arab Republic
- Abdallah Al Dardari	Vice Prime Minister for Economic Affairs
- Dr .Eng Sadalla Agha Al Kalaa	Minister of Tourism
- Dr. Amer Husni Lutfi	Minister of Economy and Trade
- Dr. Walid Al Moualem	Minister of Foreign Affairs
- Eng. Sufian Al- Alao	Ministerof oil and mineral resources
- Dr. Muhsen Bilal	Minister of Information
- Yarob.s. Badr	Minister of Transport
- Dr. Fouad Al Jouni	Minister of Industry
- Dr.Imad Sabouni	Minister of Telecommunication and Information Technology

The 7th Session of the Committee approved the Agenda in Annex III to this Protocol.

Deliberations have been concluded in a spirit of friendly atmosphere that reflects the excellent historical relations between both countries in all fields.

During the opening session, the heads of both sides declared their strong determination to work towards further enhancing the economic cooperation and trade exchange for their mutual benefit.

The heads of both sides expressed their satisfaction that, during the 7th Joint Ministerial Committee, the following documents have been concluded and signed:

- Memorandum of Understanding between The Centre For Renewable Energy Sources (CRES) of the Hellenic Republic and the National Energy Research Centre (NERC) of the Syrian Arab Republic

- Cooperation agreement between the Hellenic Organization for Standardization (ELOT) and the Syrian Arab Organization for Standardization and Metrology, in the fields of Standardization and Conformity Assessment, including Testing (SASMO).

- Memorandum of Understanding between the Hellenic Federation of Enterprises (SEV) and the Federation of Syrian Chambers of Commerce (FSCC)

They also welcomed the Hellenic – Syrian Business Forum that took place during the current committee meetings and emphasized the importance of such events, to allow a better cooperation between the private sectors from both sides.

The results of the deliberations of the Joint Ministerial Committee are summarized as follows:

1. COOPERATION IN THE FIELDS OF TRADE, INVESTMENT AND FINANCE:

a) Trade

- Both sides exchanged information on their current economic and trade relations, on the legal and institutional framework regulating these relations, as well as economic policy measures in the two countries which can facilitate and further strengthen their development.

- The two sides examined the level of trade between their two countries and noted that the present volume of bilateral trade does not reflect their true potentials. Both sides agreed that efforts should be exerted to diversify and expand the trade level between the two countries.

- The two sides reiterated their desire to intensify contacts between their respective private sectors and agreed to give the possible needed support to their organizations/firms in order to create suitable conditions for the promotion of trade between the two countries.

- To facilitate and enhance trade between the two countries, the Syrian side handed over to the Hellenic side the list of the Syrian exportable products, to be distributed to the interested organizations/firms.

- The two sides stressed the importance of studying the possibility of linking directly the Syrian and Hellenic ports in order to facilitate the movement of people and goods.

- With a view to fostering bilateral trade and investment relations, authorities in both countries envisage to maintain a close dialogue, at ministerial and expert level, as well as to organize a series of promotional events, such as economic missions and participation in trade fairs, both in Syria and Greece.

- The two sides promote the cooperation in the field of Small and Medium Size Enterprises (SMEs) and examined other fields of cooperation (e.g., competition, export promotion, and international relations).

b) Investment

- The two sides stressed the importance of establishing cooperation between their investment related organizations and noted the important role of the private sector which can benefit from the legal framework of investments through the use of Promotion and Reciprocal Protection of Investment Agreement, signed in Damascus on 23/2/2003 and entered into force in both countries on February 2004. In this context, both sides urged investors from both countries to invest and set up joint ventures in different fields in Syria and Greece.

c) Finance

- Both sides emphasized the importance of developing the bilateral relations in the fields of taxes and customs. To this end, they expressed their willingness to exchange draft of the following agreements in order to have them concluded and signed as soon as possible:

  - Agreement on Avoidance of Double Taxation.
  - Agreement on Administrative Cooperation in the field of Customs.

  The Syrian side has handed to the Hellenic side drafts for the above mentioned agreements.

- Both sides also stressed the importance of further developing their banking relations. To this end, they encouraged public and private banks in both countries to expand their relations, including the increase of the correspondent banks from both sides.

- The Commercial Bank of Syria expressed its high interest to reactivate and promote cooperation especially with the National Bank of Greece and ALPHA BANK.

2. ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

a. Research & Technology

- The two sides reaffirmed their will to develop a Bilateral Co-operation Program in the field of Science and Technology including mainly the implementation and financial support of joint projects of mutual interest.

- To enable this cooperation, the two sides agreed to facilitate and finance the exchange of Scientific and Technological Information, the exchange of scientists and experts, the organization of joint scientific meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions, the provision of equipment and material necessary for the implementation of specific projects, etc.

- The Implementing Agencies for this purpose will be, from the Hellenic side, the General Secretariat for Research & Technology of the Hellenic Ministry of Development and, from the Syrian side, the State Planning Commission.

- The Hellenic side also informed that the Syrian draft Agreement for Cooperation in the fields of Science and Technology as well as the Preparation of Scientific Cadre between the Syrian Arab Republic and the Government of the Hellenic Republic has been forwarded to the competent Hellenic Authorities.

b. Agriculture

- Both sides expressed their common interest of promoting the cooperation in the area of agriculture, as this sector plays a very essential role to the national economy of both countries.

- Given the Syrian interest for the conclusion of a Protocol between the two countries for cooperation in the agricultural sector both sides exchanged drafts with the purpose to promote, through diplomatic channels, its signature on a mutually agreed date.

- The Syrian side expressed its gratitude for the technical assistance provided up to now by the Hellenic Ministry of Rural Development and Food, through the realization of training seminars and visits for Syrian experts concerning

olive cultivation and olive production, phytosanitary issues and modern irrigation methods.

- The Hellenic side engaged to explore the possibilities of the realization of a training program for 10 Syrian experts concerning agricultural research, animal health and production, plant protection, training and education, within the second semester of 2008 and to cover all the expenses arising from.

- Both sides agreed on cooperation in the applied agricultural scientific research, including the following fields:
    1. Soil science, water management and land reclamation.
    2. Reuse of municipal wastewater for irrigation purposes,
    3. Processing, preservation and quality control of agricultural products,
    4. Agricultural, forestry, livestock and fisheries production.
    5. Crop protection and phytosanitary issues,
    6. Management of veterinary, fishery and natural resources,
    7. Rural economy and sociology issues.

c. Industrial Cooperation and Entrepreneurship

- Both sides agreed on the need to implement the necessary joint actions in order to foster industrial cooperation in areas of common interest, and particularly those concerning Standardization and Market Surveillance and Agro Industries, Textile, Cement, Sugar, Tobacco and Engineering Industries.

- Both sides expressed their satisfaction with the signature of the Cooperation Agreement during the current session between the Hellenic Organization for Standardization (ELOT) and the Syrian Arab Organization for Standardization and Metrology (SASMO).

d. Transport

- The two sides affirmed their long-standing cooperation and excellent relations in the field of transport.

Air transport

- The Hellenic Delegation wishes to express its desire for a timely signature of the existing Bilateral Air Services Agreement between the Syrian Arab Republic and the Hellenic Republic and accepts the invitation of the Syrian side for the immediate conclusion of negotiations in order to expand the

existing traffic rights framework to the mutual benefit of air transportation services between our two countries.

- The Syrian side proposed to amend the annex (Routes Schedule) of the Air Services Agreement initialed on 16/2/2005 between the Syrian Arab Republic and Hellenic Republic, and handed over the modification to the Hellenic side to be examined by the Civil Aviation Authority of the Hellenic Republic.

- Furthermore, the Hellenic side stated that the Hellenic Aerospace Industry S.A. welcomes cooperation with the Syrian side in the following fields:

  1. Maintenance of Aircraft, Engines & Electronics
  2. Electronics Products (Communication Systems, Optoelectronics, etc.)
  3. Satellite Telecommunication Services (through Satellite "HELLASAT" and HAI's Earth Satellite Station).
  4. Technical Training on the entire spectrum of aviation skills.

Maritime transport

- The Syrian side stated that the Syrian Maritime Agencies Company is ready to deputize for the vessels of the Company operating on Volos – Lattakia line, in case this line is operated.

- The Syrian side proposed to be provided with technical assistance from the Hellenic side by conducting specialized Maritime training courses in Syria, with the possibility of delegating some specialized workers of the Syrian public directorate of ports to follow Maritime courses in Greece in the field of developing the abilities of the Maritime authority.

Roads and Bridges

- The Hellenic side informed that the Syrian draft of the Memorandum of Understanding in the field of Road and Bridge Design, Construction Maintenance and Management, has already been forwarded to the competent Hellenic authorities.

Road Transport

- Both sides agreed to hold the second meeting of the Syrian – Hellenic joint technical committee of road transport for goods and passengers, to discuss the difficulties that hinder the implementation of the International land transport agreement for goods and passengers signed on 24/3/2001.



e. Telecommunications & Information Technologies

- The two sides agreed to continue the existing very good cooperation between STE (Syrian Telecommunications Establishment) and OTE Global Solutions, with regards to the provision of telecommunication services for the interconnection of the Ministry of Higher Education (HIAFST), through Cyprus, to the Pan European Academic Network (GEANT2), in the framework of the EUMEDCONNECT project. OTEGlobe in cooperation with STE will work together towards the upgrade of the existing voice interconnection with reference to the bilateral traffic volume expansion.

- The Syrian side welcomed the participation of Greek companies in international tenders to work in the field of Telecommunication and Information Technology.

- Both sides reiterated the importance of activating the Protocol in the field of Post and Telecommunications signed between both countries in 2001.

- The Syrian side handed over to the Hellenic side a draft Agreement of Exchange Postal Money Orders. The Hellenic side will examine it and inform accordingly the Syrian side through diplomatic channels.

f. Water supply matters

- The Hellenic side stated that the Athens Water supply and Sewerage Company (EYDAP) which is the largest company in Greece operating in the water market, together with the School of Civil Engineering - NTUA have already organized a meeting with two Syrian representatives, one from the Damascus City Water supply and Sewerage Authority and the other from the Syrian Ministry of Housing and Construction in order to proceed to further cooperation. More precisely the fields of cooperation with the Syrian side may be the following:

    - Project Management
    - Water Economy
    - Tele-management
    - Engineering and chartography
    - Water quality
    - Informatics
    - Organisation and auditing
    - Client Services

- Specialised education
- Accountant and economic management
- Sectoral Policy and Tariff policy of water
- Financing Policy of new conjunctions and expansion of the water distribution network
- Policy for Energy Economy for the water distribution

- Furthermore, the Hellenic National School of Civil Engineering, Department of Water Resources and Environmental Engineering, together with NTUA - NGO: Engineers of the Earth, are interested in cooperating in the following fields:
    1. Staff training and capacity building in all aspects of water resources management and wastewater treatment.
    2. Applied research in related subjects.
    3. Development of decision support systems for water resources management including hydro power generation.
    4. Water and sewerage treatment quality control.
    5. Missions to analyze problems, identify engineering solutions, offer related services, and supervise works.
    6. Provide programs, plans, studies in a wide range of engineering disciplines, including the sustainable environment

- EYDAP and the Hellenic National School of Civil Engineers have proposed to the Damascus Water Supply and Sewerage Authority (DAWSSA) a draft Collaboration Framework.

- The Syrian side handed over to the Hellenic side, for consideration a draft MOU for Cooperation in the field of Water and Waste Water.

g. Energy

- The Hellenic side wishes to express its willingness as well as its readiness to assist the Syrian Arab Republic with regard to the transportation of hydrocarbons, to the world markets, offering the possibilities of its mercantile fleet.

- Furthermore, the Hellenic side wishes to strengthen cooperation in the field of renewable energy sources validating the potential of both countries, as well as the exchange of know how in the respective field.

- The two countries could commonly examine the possibility in exploring new oil and gas fields as well as in constructing and / or upgrading of oil refineries.

- Both sides expressed their satisfaction for the signature of a Memorandum of Understanding between The Centre For Renewable Energy Sources (CRES) of the Hellenic Republic and the National Energy Research Centre (NERC) of The Syrian Arab Republic during the current session of the Joint Committee.

h. Health

- The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Syrian Arab Republic, guided by their willingness to develop cooperation between their respective countries in the field of health and medical sciences, have signed, on 05-01-1995, in Damascus a bilateral agreement in public health issues.

- The two parties believe that the continuation of the cooperation of the two countries will promote the amelioration of the health status of their populations; consequently they are in the process of signing a new agreement in the public health sector. More specifically the agreement will cover the following sectors:

  - Education and Training.
  - Research.
  - pharmaceutical industry and
  - preventive medicine.

i. Tourism

- Both sides underlined the importance of further strengthening their relations in the field of Tourism and reiterated their willingness to enhance their cooperation, in particular as far as cultural, eco-tourism, rural, athletic and curative tourism are concerned.

- The Tourism Cooperation Agreement, signed during the previous (6^{th}) Joint Ministerial Committee (Damascus, 2003), offers the necessary legal framework to enhance and develop bilateral relations in this field.

- To this end, the Syrian side handed over to the Hellenic side the draft of the executive program for the above mentioned Agreement covering the years 2008-2010.
- The Hellenic side promised to convey the draft program to the Hellenic competent authorities, to be studied and concluded as soon as possible.

3. DEVELOPMENT AID

- The Hellenic side expressed its intention to prepare a Country Strategy Paper for the period 2008-2012, together with the Syrian competent authorities and the civil society, which would include jointly agreed actions to underpin Syria's efforts for macroeconomic and social reforms.
- The Syrian side welcomed, in principle, this cooperation and promised to convey it to the competent Syrian authority for more study and consideration.

The Protocol was signed in Damascus on 7th February 2008, in two original copies in English, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	**FOR THE GOVERNMENT OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC**
Petros Doukas **Deputy Minister for Foreign Affairs**	**Dr. Fayssal Mikdad** **Vice Minister of Foreign Affairs**

Annex (I)

The Hellenic- Syrian Joint Committee

Damascus 6-7/2/2008

The Hellenic Delegation

Petros	Doukas,	Deputy Minister for Foreign Affairs
Diana	Zagorianou-Prifti,	Ambassador of the Hellenic Republic in Damascus
Theodora	Grosomanidou,	Ambassador, Director of B3 Directorate for Bilateral Economic Relations with N. African, Middle Eastern and Gulf countries
Dimitrios	Chronopoulos,	Head of Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs
Evi	Mavrokefalou-Maniaki,	Counselor for Economic and Commercial Affairs
Vassilios	Skronias,	Counselor for Economic and Commercial Affairs
Georgios	Sakoufakis,	Secretary for Economic and Commercial Affairs
Aikaterini	Tsounakou,	Attaché for Economic and Commercial Affairs
Antonios	Gypakis,	Representative of the General Secretariat for Research and Technology, Ministry of Development
Dimitrios	Papastefanakis,	Director of the Division of Development Programs, Centre for Renewable Energy Sources (CRES)
Nikolaos	Symferis,	CEO, Hellenic Organization for Standardization (ELOT)
Ioannis	Patsiavos,	Coordinator of International Relations, Hellenic Federation of Enterprises (SEV)

Annex (II)

The Syrian – Hellenic Joint Committee

Damascus 6-7/2/2008

The Syrian Delegation

Dr. Faysal Mikdad	Vice Minister Of Foreign Affairs Head of the Committee
Dr. Ghassan El Habash	Deputy Minister of Economy and Trade
Dr. Ali Joureh	Consulter at the Ministry of Industry
Ahmad Al hareri	Director at the Ministry of Foreign Affairs
Rima Kadri	Director at the Ministry of Economy and Trade
Bassam Al attar	Director at the State Planning Commission
Nazeh Al khouri	Director at The Ministry of Culture
Dr. Hassan Haj Al housain	Director at The Ministry of Health
Yousef Al gebaowi	Director at The Ministry of Education
Mazen Al laham	Director at The Ministry Building and Housing
Farah Haj Younes	Director at The Ministry Telecommunication and Information Technology
Rasha Mohammad	Director at The Ministry of Transport
Deram Hakki	Director of Agriculture
Hosen Faysal	Ministry of Tourism
Housam Kasem	Organization of Qualification and Standardization
Mohammad Khalil Shekhi	The National Center of Energy Researches
Dr. Asef Zaghbour	Deputy Director at State Planning Commission
Raha Alquatli	Ministry of Telecommunication

	and Information Technology
Abed Al halim rajal	Ministry of Finance
Iyad Alassaad	Ministry of Transport
Mahmoud Ibrahim	Ministry of high education
Dr. Asef Zagbour	State Planning Commission
Lina Bazazah	Syrian Commercial Bank
Fatema abou Samrah	Central Bank of Syria
Sawsan Haddad	Ministry of Industry
Sunia afisa	General commission of environmental affairs
Safa neaa	General commission of environmental affairs
Rania Ahmad	Ministry of Economy and Trade
Mohamad Hamidi	Ministry of Economy and Trade
Sammar ferzli	Ministry of Industry
Afaf Al Basha	State Planning Commission

The Syrian Private Sector Delegation

Bashar Alnouri	Chamber of Syrian Commercial Federation
Abed Al kader Sabra	Chamber of Syrian Maritime Navigation
Tahseen Shehadeh	Chamber of Syrian Maritime Navigation

Annex (III)

**7TH SESSION OF THE
JOINT MINISTERIAL COMMITTEE FOR
ECONOMIC, SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION
BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE SYRIAN ARAB REPUBLIC**

February 6-7, 2008, Damascus

AGENDA

1. **PRESENTATION OF DELEGATIONS**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **COOPERATION IN THE FIELDS OF TRADE, INVESTMENT AND FINANCE**
   a) Trade
   b) Investment
   c) Finance

4. **ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS**
   a) Research and Technology
   b) Agriculture
   c) Industrial Cooperation and Entrepreneurship
   d) Transport
   e) Telecommunications and Information Technologies
   f) Water supply matters
   g) Energy
   h) Health
   i) Tourism

5. **DEVELOPMENT AID**

Φ 092.22/894

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

7η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ

Δαμασκός, 6-7 Φεβρουαρίου 2008

Η 7η Σύνοδος της Μικτής Υπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Επιστημονική και Τεχνική Συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας έλαβε χώρα στη Δαμασκό, στις 6-7 Φεβρουαρίου του 2008.

Επικεφαλής της Συριακής αντιπροσωπείας ήταν ο Dr. Fayssal MEKDAD, Υφυπουργός Εξωτερικών.

Επικεφαλής της Ελληνικής αντιπροσωπείας ήταν ο Πέτρος ΔΟΥΚΑΣ, Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η σύνθεση των δύο αντιπροσωπειών παρουσιάζεται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης του στη Δαμασκό, ο Πέτρος ΔΟΥΚΑΣ, Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, συναντήθηκε με τους παρακάτω αξιωματούχους:

- Farouk AL SHARA	Αντιπρόεδρος της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας
- Abdallah AL DARDARI	Υπουργός Οικονομικών παρά τω πρωθυπουργώ
- Dr. Eng Sadalla Agha AL KALAA	Υπουργός Τουρισμού
- Dr. Amer Husni LUFTI	Υπουργός Οικονομίας και Εμπορίου
- Dr. Walid AL MOUALEM	Υπουργός Εξωτερικών
- Eng. Sufian AL-ALAO	Υπουργός Πετρελαίου και Ορυκτών Πόρων
- Dr. Muhsen BILAL	Υπουργός Πληροφόρησης
- Yarob.s. BADR	Υπουργός Μεταφορών
- Dr. Fouad AL JOUNI	Υπουργός Βιομηχανίας
- Dr. Imad SABOUNI	Υπουργός Τηλεπικοινωνιών και Πληροφορικής

Η 7η Σύνοδος της Επιτροπής ενέκρινε την Ημερήσια Διάταξη, που επισυνάπτεται στο Παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Οι διαβουλεύσεις έγιναν σε κλίμα φιλικής ατμόσφαιρας, το οποίο και αντικατοπτρίζει τις άριστες ιστορικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών σε όλους τους τομείς.

Κατά τη διάρκεια της εναρκτήριας συνεδρίασης, οι επικεφαλής των δύο πλευρών κατέστησαν σαφή την αποφασιστικότητα τους να εργαστούν με στόχο την περαιτέρω ενδυνάμωση της οικονομικής συνεργασίας και του ανταλλακτικού εμπορίου, προς κοινό όφελος και των δύο χωρών.

Οι επικεφαλής των δύο πλευρών εξέφρασαν την ικανοποίηση τους για το γεγονός ότι κατά την διάρκεια της 7ης Μικτής Υπουργικής Επιτροπής οριστικοποιήθηκαν και υπογράφηκαν τα ακόλουθα έγγραφα.

- Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (ΚΑΠΕ) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Εθνικού Κέντρου Ενεργειακών Ερευνών (NERC) της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.
- Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης (ΕΛΟΤ) και του Οργανισμού Τυποποίησης και Μετρολογίας της Αραβικής Συρίας (SASMO), στον τομέα της Τυποποίησης, της Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης και των Δοκιμών.
- Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Συνδέσμου Επιχειρήσεων και Βιομηχανιών (ΣΕΒ) και της Ένωσης Εμπορικών Επιμελητηρίων της Συρίας (FSCC).

Επιπλέον, εκδήλωσαν την ευχαρίστηση τους για το Επιχειρησιακό Φόρουμ μεταξύ Ελλάδας και Συρίας το οποίο έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια των τρεχουσών συνεδριάσεων της επιτροπής και έδωσαν ιδιαίτερη έμφαση στη σπουδαιότητα τέτοιων γεγονότων, προκειμένου να επιτευχθεί μία αρτιότερη συνεργασία μεταξύ των ιδιωτικών τομέων των δύο πλευρών.

Τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων της Μικτής Υπουργικής Επιτροπής συνοψίζονται παρακάτω:

1. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

α) Εμπόριο

- Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες σχετικά με τις μεταξύ τους τρέχουσες οικονομικές και εμπορικές σχέσεις, το νομικό και θεσμικό πλαίσιο που διέπει τις εν λόγω σχέσεις, καθώς επίσης σχετικά με τα μέτρα οικονομικής πολιτικής των δύο χωρών, τα οποία μπορούν να διευκολύνουν και να ενισχύσουν περαιτέρω την ανάπτυξη τους.
- Οι δύο πλευρές εξέτασαν το επίπεδο του εμπορίου μεταξύ των δύο χωρών και σημείωσαν ότι ο τρέχων όγκος του διμερούς εμπορίου δεν αντικατοπτρίζει τις πραγματικές τους δυνατότητες. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για τη διεύρυνση και επέκταση των εμπορικών δραστηριοτήτων μεταξύ των δύο χωρών.
- Οι δύο πλευρές επανέλαβαν την επιθυμία τους για εντατικοποίηση των επαφών μεταξύ των αντίστοιχων ιδιωτικών τομέων των δύο χωρών και συμφώνησαν να παρέχουν κάθε δυνατή απαιτούμενη υποστήριξη στους οργανισμούς και τις εταιρίες τους προκειμένου να δημιουργηθούν οι κατάλληλες συνθήκες για την προώθηση του εμπορίου μεταξύ των δύο χωρών.
- Προκειμένου να διευκολυνθεί και να ενισχυθεί το εμπόριο μεταξύ των δύο κρατών, η Συριακή πλευρά παρέδωσε στην Ελληνική πλευρά έναν κατάλογο με τα εξαγώγιμα προϊόντα της Συρίας, με σκοπό να διανεμηθεί στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς και εταιρίες.
- Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία να μελετηθεί η δυνατότητα άμεσης σύνδεσης των λιμανιών Συρίας και Ελλάδας προκειμένου να διευκολυνθεί η μεταφορά ανθρώπων και αγαθών.
- Με σκοπό την ενίσχυση του διμερούς εμπορίου και των επενδυτικών σχέσεων, οι αρχές και των δύο χωρών σχεδιάζουν τη διατήρηση στενού διαλόγου, σε επίπεδο υπουργών και εμπειρογνωμόνων, καθώς και τη διοργάνωση σειράς προωθητικών εκδηλώσεων, όπως
- οικονομικές αποστολές και συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις, τόσο στη Συρία όσο και στην Ελλάδα.
- Οι δύο πλευρές προωθούν τη συνεργασία στον τομέα των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων (Μ.Μ.Ε.) και εξέτασαν περαιτέρω τομείς συνεργασίας (π.χ. ανταγωνισμός, προώθηση εξαγωγών και διεθνείς σχέσεις).

β) Επενδύσεις

- Οι δύο πλευρές τόνισαν την σημασία καθιέρωσης συνεργασίας μεταξύ των επενδυτικών τους οργανισμών και σημείωσαν το σημαντικό ρόλο του ιδιωτικού τομέα, ο οποίος μπορεί να ωφεληθεί από το νομικό πλαίσιο που ισχύει για τις επενδύσεις μέσω της χρήσης της Συμφωνίας για την Προώθηση και την Αμοιβαία Προστασία των Επενδύσεων, η οποία υπεγράφη στη Δαμασκό στις 23.2.2003 και τέθηκε σε ισχύ και στις δύο χώρες το Φεβρουάριο του 2004. Σε αυτό το πλαίσιο, οι δύο πλευρές παρότρυναν επενδυτές και από τις δύο χώρες να επενδύσουν και να δημιουργήσουν κοινοπραξίες σε διαφορετικούς τομείς σε Συρία και Ελλάδα.

γ) Οικονομικά

- Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία της ανάπτυξης διμερών σχέσεων στους τομείς φορολόγησης και δασμολόγησης. Για το σκοπό αυτό, εξέφρασαν την επιθυμία τους να ανταλλάξουν προσχέδια των ακόλουθων συμφωνιών προκειμένου να τις οριστικοποιήσουν και να τις υπογράψουν το συντομότερο δυνατό.

ο Συμφωνία Αποφυγής Διπλής Φορολόγησης ο Συμφωνία Διοικητικής Συνεργασίας στον τομέα της δασμολόγησης

Η Συριακή πλευρά έδωσε στην Ελληνική πλευρά προσχέδια των προαναφερόμενων συμφωνιών.

- Οι δύο πλευρές τόνισαν επίσης τη σπουδαιότητα περαιτέρω ανάπτυξης των τραπεζικών τους σχέσεων. Για το σκοπό αυτό, ενθάρρυναν δημόσιες και ιδιωτικές τράπεζες των δύο χωρών να διευρύνουν τις σχέσεις τους, συμπεριλαμβανομένης της αύξησης των αντίστοιχων τραπεζών και στις δύο πλευρές.

- Η Εμπορική Τράπεζα της Συρίας (Commercial Bank of Syria) εξέφρασε το έντονο ενδιαφέρον της να αναλάβει εκ νέου δράση και να προωθήσει τη συνεργασία, ειδικότερα με την Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας και την ALPHA BANK.

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ α) Έρευνα και Τεχνολογία

- Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν εκ νέου την επιθυμία τους να αναπτύξουν ένα Πρόγραμμα Διμερούς Συνεργασίας στον τομέα της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, συμπεριλαμβανομένων κυρίως της υλοποίησης και οικονομικής υποστήριξης κοινών έργων αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

- Προκειμένου να υλοποιηθεί η εν λόγω συνεργασία, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διευκολύνουν και να χρηματοδοτήσουν την ανταλλαγή Επιστημονικών και Τεχνολογικών Πληροφοριών, την ανταλλαγή επιστημόνων και εμπειρογνωμόνων, τη διοργάνωση κοινών επιστημονικών συσκέψεων, συνεδρίων, συμποσίων, σεμιναρίων και εκθέσεων, την παροχή του απαραίτητου εξοπλισμού και υλικού για την εφαρμογή των συγκεκριμένων έργων, κλπ.

- Οι αρμόδιες Υπηρεσίες για την εφαρμογή του συγκεκριμένου στόχου θα είναι, από την Ελληνική πλευρά, η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης και, από την πλευρά της Συρίας, η Επιτροπή Κρατικού Σχεδιασμού.

- Επιπροσθέτως, η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε ότι το Συριακό Προσχέδιο Συμφωνίας για τη Συνεργασία στους τομείς της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, καθώς και η Κατάρτιση του Επιστημονικού Κλιμακίου μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας και της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας έχει διαβιβαστεί στις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές.

β) Γεωργία

- Οι δύο πλευρές εξέφρασαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της γεωργίας, καθώς ο συγκεκριμένος τομέας διαδραματίζει πολύ σπουδαίο ρόλο στην εθνική οικονομία και των δύο χωρών.

- Δεδομένου του ενδιαφέροντος της Συρίας για τη σύναψη Πρωτοκόλλου μεταξύ των δύο χωρών για συνεργασία στον τομέα της γεωργίας, οι δύο πλευρές αντήλλαξαν προσχέδια με σκοπό να προωθήσουν, μέσω της διπλωματικής οδού, την υπογραφή του εν λόγω Πρωτοκόλλου σε μία κοινώς αποδεκτή ημερομηνία.

- Η Συριακή πλευρά εξέφρασε την ευγνωμοσύνη της για την τεχνική συνδρομή που έχει παρασχεθεί μέχρι και σήμερα από το Ελληνικό Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, μέσω της υλοποίησης εκπαιδευτικών σεμιναρίων και επισκέψεων από Σύριους εμπειρογνώμονες σχετικά με την καλλιέργεια και παραγωγή της ελιάς, φυτο-υγειονομικά θέματα και σύγχρονες μεθόδους άρδευσης.

- Η Ελληνική πλευρά δεσμεύτηκε να ερευνήσει την πιθανότητα υλοποίησης ενός εκπαιδευτικού προγράμματος για δέκα (10) Σύριους εμπειρογνώμονες σε σχέση με την έρευνα στον τομέα της γεωργίας, την υγεία των ζώων και τη ζωική παραγωγή, τη φυτοπροστασία, εκπαίδευση και επιμόρφωση, εντός του δεύτερου εξαμήνου του 2008, και να καλύψει όλα τα έξοδα που απορρέουν από την πραγματοποίηση του εν λόγω προγράμματος.

γ) Βιομηχανική Συνεργασία και Επιχειρηματικότητα

- Οι δύο πλευρές συμφώνησαν στην ανάγκη υλοποίησης των απαραίτητων κοινών δράσεων προκειμένου να καλλιεργηθεί η βιομηχανική συνεργασία σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, και κυρίως αυτούς που αφορούν την Τυποποίηση και την Επιτήρηση της Αγοράς καθώς και τις Βιομηχανίες στους τομείς Γεωργίας, Υφαντουργίας, Τσιμεντοκονίας, παραγωγής Ζάχαρης, παραγωγής Καπνού και τις Βιομηχανίες στον τομέα των Κατασκευών.

- Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίηση τους για την υπογραφή της Συμφωνίας Συνεργασίας κατά τη διάρκεια της πρόσφατης Συνόδου μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης (ΕΛΟΤ) και του Οργανισμού Τυποποίησης και Μετρολογίας της Αραβικής Συρίας (SASMO).

δ) Μεταφορές

- Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν τη μακρόχρονη συνεργασία τους και τις άριστες σχέσεις τους στον τομέα των Μεταφορών.

Εναέριες Μεταφορές

- Η Ελληνική Αντιπροσωπεία επιθυμεί να εκφράσει την επιδίωξη της για την άμεση υπογραφή της υφιστάμενης Διμερούς Συμφωνίας για τις Εναέριες Υπηρεσίες μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας και αποδέχεται την πρόσκληση της Συριακής πλευράς για την άμεση κατάληξη των διαπραγματεύσεων, προκειμένου να διευρυνθεί το υπάρχον πλαίσιο δικαιωμάτων κυκλοφορίας, προς κοινό όφελος των υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας ανάμεσα στις δύο χώρες.

- Η Συριακή πλευρά πρότεινε την τροποποίηση του παραρτήματος (Πρόγραμμα Διαδρομών) της Συμφωνί-

ας Εναέριων Υπηρεσιών, η οποία τέθηκε σε εφαρμογή στις 16/2./2005 μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατία της Συρίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας και παρέδωσε την τροποποίηση στην Ελληνική πλευρά προκειμένου να εξεταστεί από την Αρχή Πολιτικής Αεροπορίας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

- Επιπλέον, η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι η Ελληνική Αεροπορική Βιομηχανία Α.Ε. θεωρεί ευπρόσδεκτη τη συνεργασία με τη Συριακή πλευρά στους ακόλουθους τομείς.

1. Συντήρηση Αεροσκαφών, Μηχανών και Ηλεκτρονικών

2. Προϊόντα Ηλεκτρονικής (Συστήματα Επικοινωνίας, Οπτοηλεκτρονική, κλπ)

3. Υπηρεσίες Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (μέσω του Δορυφόρου «HELLASAT" και του Επίγειου Δορυφορικού Σταθμού της Ελληνικής Αεροπορικής Βιομηχανίας)

4. Τεχνική Εκπαίδευση σε όλο το φάσμα των αεροπορικών δεξιοτήτων.

Θαλάσσιες Μεταφορές

- Η Συριακή πλευρά δήλωσε ότι η Εταιρία Ναυτιλιακών Υπηρεσιών της Συρίας είναι έτοιμη να αντικαταστήσει τα πλοία της Εταιρίας που λειτουργούν στη γραμμή ΒΟΛΟΣ - ΛΑΤΤΑΚΕΙΑ, σε περίπτωση που γίνει χρήση της εν λόγω γραμμής».

- Η Συριακή πλευρά πρότεινε την παροχή τεχνικής συνδρομής από την Ελληνική πλευρά προκειμένου να διεξαχθούν στη Συρία εξειδικευμένα μαθήματα στον τομέα της Ναυσιπλοΐας, με δυνατότητα να σταλεί αντιπροσωπεία κάποιων εξειδικευμένων εργαζομένων της δημόσιας διεύθυνσης λιμένων της Συρίας στην Ελλάδα με σκοπό να παρακολουθήσουν μαθήματα Ναυσιπλοΐας, στον τομέα ανάπτυξης των δεξιοτήτων της υπηρεσίας Ναυσιπλοΐας.

Οδικές Αρτηρίες και Γέφυρες

- Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε ότι το Συριακό προσχέδιο του Μνημονίου Κατανόησης στον τομέα Σχεδιασμού Κατασκευής, Συντήρησης και Διαχείρισης Οδικών Αρτηριών και Γεφυρών, έχει ήδη διαβιβαστεί στις αρμόδιες Ελληνικές αρχές.

Οδικές Μεταφορές

- Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να πραγματοποιήσουν τη δεύτερη Σύνοδο της μικτής τεχνικής επιτροπής μεταξύ Συρίας και Ελλάδας σχετικά με την οδική μεταφορά αγαθών και επιβατών, προκειμένου να συζητήσουν τις δυσκολίες που δυσχεραίνουν την υλοποίηση της συμφωνίας περί Διεθνών Επίγειων Μεταφορών, η οποία υπογράφηκε στις 24.3.2001.

ε) Τηλεπικοινωνίες και Τεγνολονίες Πληροφοριών

- Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν την ήδη υπάρχουσα πολύ καλή συνεργασία μεταξύ του Syrian Telecommunications Establishment (STE - Ίδρυμα Τηλεπικοινωνιών της Συρίας) και της εταιρίας ΟΤΕ Global Solutions (ΟΤΕ- Παγκόσμιες Λύσεις), σχετικά με την παροχή υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας για τη διασύνδεση του Υπουργείου Ανώτερης Εκπαίδευσης (HIAFST), μέσω της Κύπρου, με το Πανευρωπαϊκό Ακαδημαϊκό Δίκτυο (GEANT2), στο πλαίσιο του έργου EUMEDCONNECT. Η OTEGlobe σε συνεργασία με το STE θα συνεργαστεί με σκοπό την αναβάθμιση της υφιστάμενης φωνητικής διασύνδεσης, ως προς την αύξηση του όγκου της διμερούς κυκλοφορίας.

- Η Συριακή πλευρά χαιρέτησε τη συμμετοχή των Ελληνικών εταιριών σε διεθνείς διαγωνισμούς στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών και των Τεχνολογιών Πληροφορικής.

- Οι δύο πλευρές επανέλαβαν τη σπουδαιότητα ενεργοποίησης του Πρωτοκόλλου στον τομέα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και Τηλεπικοινωνιών που υπογράφηκε μεταξύ των δύο χωρών το 2001.

- Η Συριακή πλευρά παρέδωσε στην Ελληνική πλευρά ένα προσχέδιο Συμφωνίας για την Ανταλλαγή Ταχυδρομικών Εμβασμάτων. Η Ελληνική πλευρά θα την εξετάσει και θα ενημερώσει αναλόγως τη Συριακή πλευρά μέσω της διπλωματικής οδού.

στ) Θέματα Υδροδότησης

- Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι η Εταιρία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Πρωτεύουσας (ΕΥΔΑΠ), η οποία είναι η μεγαλύτερη εταιρία στην Ελλάδα που δραστηριοποιείται στην αγορά ύδατος σε συνεργασία με το Τμήμα Πολιτικών Μηχανικών του ΕΜΠ, έχουν ήδη οργανώσει μία συνάντηση, με δύο (2) αντιπροσώπους από τη Συρία, έναν από την Αρχή Υδροδότησης και Αποχέτευσης της πόλης της Δαμασκού και έναν από το Υπουργείο Οικοδόμησης και Οικήσεως, προκειμένου να προβούν σε περαιτέρω συνεργασία. Συγκεκριμένα τα πεδία συνεργασίας με τη Συριακή πλευρά θα είναι τα ακόλουθα:

- Διαχείριση Έργων
- Οικονομία νερού
- Τηλε - διαχείριση
- Τοπογραφία και Χαρτογράφηση
- Ποιότητα νερού
- Πληροφορική
- Οργάνωση και Έλεγχος
- Υπηρεσίες Εξυπηρέτησης Πελατών
- Εξειδικευμένη Εκπαίδευση
- Λογιστική και Οικονομική Διαχείριση
- Τομεακή Πολιτική και Πολιτική τιμολόγησης νερού
- Χρηματοδοτική Πολιτική νέων συζεύξεων και επέκτασης του δικτύου υδροδότησης
- Πολιτική για την Οικονομία Ενέργειας για τη διανομή νερού

- Επιπροσθέτως, η Εθνική Σχολή Πολιτικών Μηχανικών της Ελλάδας, Τμήμα Υδατικών Πόρων και Περιβάλλοντος, μαζί με το ΕΜΠ και το ΜΚΟ: Μηχανικοί της Γης, ενδιαφέρονται να συνεργαστούν στους ακόλουθους τομείς:

1. Εκπαίδευση προσωπικού και οικοδόμηση ικανοτήτων σε όλα τα πεδία διαχείρισης υδάτινων πόρων και αποβλήτων.

2. Εφαρμοσμένη έρευνα σε σχετικά θέματα

3. Ανάπτυξη Συστημάτων Υποστήριξης Αποφάσεων για τη διαχείριση υδάτινων πόρων συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ενέργειας από υδροηλεκτρικούς σταθμούς.

4. Έλεγχος ποιότητας για τη διαχείριση ύδατος και αποβλήτων.

5. Αποστολές επιφορτισμένες με την ανάλυση προβλημάτων, τον προσδιορισμό τεχνολογικών λύσεων, την προσφορά σχετικών υπηρεσιών και την επίβλεψη των έργων.

6. Παροχή προγραμμάτων, σχεδίων, μελετών σε ένα μεγάλο εύρος μηχανικών κλάδων, συμπεριλαμβανόμενου του βιώσιμου περιβάλλοντος.

- Η ΕΥΔΑΠ και η Εθνική Σχολή Πολιτικών Μηχανικών της Ελλάδας πρότειναν στην Αρχή Υδροδότησης και

Αποχέτευσης της πόλης της Δαμασκού (DAWSSA) ένα προσχέδιο ενός Πλαισίου Συνεργασίας.

- Η Συριακή πλευρά παρέδωσε στην Ελληνική πλευρά, προκειμένου να το εξετάσει, προσχέδιο ενός Μνημονίου Κατανόησης για Συνεργασία στον τομέα του Νερού και των Αποβλήτων.

ζ) Ενέργεια

- Η Ελληνική πλευρά επιθυμεί να εκφράσει την προθυμία, καθώς και την ετοιμότητα της να βοηθήσει την Αραβική Δημοκρατία της Συρίας σε σχέση με τη μεταφορά υδρογονανθράκων, προς τις παγκόσμιες αγορές, προσφέροντας τις δυνατότητες του εμπορικού της στόλου.

- Επιπροσθέτως, η Ελληνική πλευρά επιθυμεί να ενδυναμώσει τη συνεργασία στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, μέσω της εκμετάλλευσης των δυνατοτήτων των δύο χωρών, καθώς και της ανταλλαγής τεχνογνωσίας στο συγκεκριμένο τομέα.

- Οι δύο χώρες θα μπορούσαν από κοινού να εξετάσουν την πιθανότητα έρευνας νέων κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου, καθώς και την κατασκευή και/ ή αναβάθμιση διυλιστηρίων πετρελαίου.

- Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίηση τους για την υπογραφή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (ΚΑΠΕ) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Εθνικού Κέντρου Ενεργειακών Ερευνών (NERC) της Αραβικής Δημοκρατίας της

- Συρίας, κατά τη διάρκεια της τρέχουσας Συνόδου της Κοινής Επιτροπής.

η) Υγεία

- Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας, οδηγούμενες από την επιθυμία τους να αναπτύξουν δεσμούς συνεργασίας ανάμεσα στις δύο χώρες στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών, υπέγραψαν, στις 5.1.1995 στη Δαμασκό, μία διμερή συμφωνία σε θέματα δημόσιας υγείας.

- Τα δύο μέρη πιστεύουν ότι η συνέχιση των συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών θα προωθήσει τη βελτίωση του επιπέδου υγείας των πληθυσμών τους. Για το λόγο αυτό, βρίσκονται στη διαδικασία υπογραφής μίας νέας συμφωνίας στον τομέα της δημόσιας υγείας. Συγκεκριμένα, η συμφωνία θα καλύπτει τους ακόλουθους τομείς:

Επιμόρφωση και Εκπαίδευση
Έρευνα
Φαρμακευτική Βιομηχανία και
Προληπτική Ιατρική

θ) Τουρισμός

- Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σπουδαιότητα περαιτέρω ενίσχυσης των μεταξύ τους σχέσεων στον τομέα του Τουρισμού και επανέλαβαν την πρόθεση τους να βελτιώσουν τη συνεργασία τους, και πιο συγκεκριμένα σε θέματα που αφορούν τον πολιτιστικό, οικολογικό, αγροτικό, αθλητικό και ιαματικό τουρισμό.

- Η Συμφωνία Συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού, η οποία υπογράφηκε κατά τη διάρκεια της προηγούμενης (6ης) Μικτής Υπουργικής Επιτροπής (Δαμασκός, 2003), παρέχει το απαραίτητο νομικό πλαίσιο για τη βελτίωση και ανάπτυξη των διμερών σχέσεων σε αυτόν το τομέα.

- Για το σκοπό αυτό, η Συριακή πλευρά παρέδωσε στην Ελληνική πλευρά το προσχέδιο ενός εκτελεστικού προγράμματος σε σχέση με την προαναφερόμενη Συμφωνία, το οποίο και καλύπτει τη χρονική περίοδο 2008-2010.

- Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να διαβιβάσει το προσχέδιο του προγράμματος στις αρμόδιες ελληνικές αρχές, προκειμένου να εξεταστεί και να οριστικοποιηθεί το συντομότερο δυνατό.

3. ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

- Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την πρόθεση της να καταρτίσει ένα 'Εγγραφο Στρατηγικής της Χώρας για τη χρονική περίοδο 2008 - 2012, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές της Συρίας και την Κοινωνία των Πολιτών, το οποίο και θα περιλαμβάνει από κοινού συμφωνηθείσες δράσεις προκειμένου να δοθεί η απαραίτητη στήριξη στις προσπάθειες της Συρίας για μακροοικονομικές και κοινωνικές μεταρρυθμίσεις.

- Η Συριακή πλευρά χαιρέτισε, κατ' αρχήν, τη συγκεκριμένη συνεργασία και υποσχέθηκε να τη διαβιβάσει στην αρμόδια αρχή της Συρίας για περαιτέρω εξέταση και μελέτη.

Το παρόν Πρωτόκολλο υπογράφηκε στη Δαμασκό, την 7η Φεβρουαρίου του 2008, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα της αυτής γνησιότητας, στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ
ΠΕΤΡΟΣ ΔΟΥΚΑΣ	Dr. Fayssal MIKDAD
Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών	Υφυπουργός Εξωτερικών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Ι)

Μικτή Επιτροπή Ελλάδας - Συρίας
Δαμασκός 6-7.2.2008
Η Ελληνική Αντιπροσωπεία

Πέτρος ΔΟΥΚΑΣ	Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών
Διάνα ΖΑΓΟΡΙΑΝΟΥ - ΠΡΙΦΤΗ	Πρέσβειρα της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Δαμασκό
Θεοδώρα ΓΡΟΣΟΜΑΝΙΔΟΥ	Πρέσβειρα, Διευθύντρια της Διεύθυνσης Β3 για τις Διμερείς Οικονομικές Σχέσεις με τις χώρες τις Ν. Αφρικής, Μέσης Ανατολής και του Κόλπου
Δημήτριος ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΣ	Επικεφαλής Διπλωματικού Γραφείου του Αναπληρωτή Υπουργού Εξωτερικών
Εύη ΜΑΥΡΟΚΕΦΑΛΟΥ - ΜΑΝΙΑΚΗ	Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων
Βασίλειος ΣΚΡΟΝΙΑΣ	Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων
Γεώργιος ΣΑΚΟΥΦΑΚΗΣ	Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων
Αικατερίνη ΤΣΟΥΝΑΚΟΥ	Διπλωματικός Ακόλουθος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων
Αντώνιος ΓΥΠΑΚΗΣ	Αντιπρόσωπος της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης

Δημήτριος ΠΑΠΑΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ	Διευθυντής Τομέα Αναπτυξιακών Προγραμμάτων, Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (ΚΑΠΕ)
Νικόλαος ΣΥΜΦΕΡΗΣ	Γενικός Διευθυντής, Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)
Ιωάννης ΠΑΤΣΙΑΒΟΣ	Συντονιστής Διεθνών Σχέσεων, Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών (ΣΕΒ)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (II)
Μικτή Επιτροπή Συρίας - Ελλάδας
Δαμασκός 6-7.2.2008
Η Συριακή Αντιπροσωπεία

Dr. Fayssal MIKDAD	Υφυπουργός Εξωτερικών Επικεφαλής της Επιτροπής
Dr. Ghassan EL HABASH	Αναπληρωτής Υπουργός Οικονομίας και Εμπορίου
Dr. Ali JOUREH	Σύμβουλος του Υπουργείου Βιομηχανίας
Ahmad AL HARERI	Διευθυντής του Υπουργείου Εξωτερικών
Rima KADRI	Διευθύντρια του Υπουργείου Οικονομίας και Εμπορίου
Bassam AL ATTAR	Διευθυντής Επιτροπής Κρατικού Σχεδιασμού
Nazeh AL KHOURI	Διευθυντής Πολιτισμού του Υπουργείου
Dr. Hassan HAJ AL HOUSAIN	Διευθυντής του Υπουργείου Υγείας
YousefALGEBAOWI	Διευθυντής του Υπουργείου Παιδείας

Mazen AL LAHAM	Διευθυντής του Υπουργείου Οικοδόμησης και Οικήσεως
Farah HAJ YOUNES	Διευθύντρια του Υπουργείου Τηλεπικοινωνιών και Πληροφορικής
Rasha MOHAMMAD	Διευθύντρια του Υπουργείου Μεταφορών
Deram HAKKI	Διευθυντής του Υπουργείου Γεωργίας
Hosen FAYSAL	Υπουργείο Τουρισμού
Housam KASEM	Οργανισμός Προσδιορισμού και Τυποποίησης
Mohamad Khalil SHEKHI	Εθνικό Κέντρο Ενεργειακών Ερευνών
Dr.AsefZAGHBOUR	Αναπληρωτής Διευθυντής στην Επιτροπή Κρατικού Σχεδιασμού
Raha ALQUATLI	Υπουργείο Τηλεπικοινωνιών και Πληροφορικής
Abed AL AHLIM RAJAL	Υπουργείο Οικονομικών
Iyad ALASSAAD	Υπουργείο Μεταφορών
Mahmoud IBPAHIM	Υπουργείο Ανώτερης Εκπαίδευσης
Dr.AsefZAGBOUR	Επιτροπή Κρατικού Σχεδιασμού
Lina BAZAZAH	Εμπορική Τράπεζα της Συρίας
Fatema ABOU SAMRAH	Κεντρική Τράπεζα της Συρίας
Sawsan HADDAD	Υπουργείο Βιομηχανίας
Sunia AFISA	Γενική Επιτροπή Περιβαλλοντικών Υποθέσεων
Safa NEAA	Γενική Επιτροπή Περιβαλλοντικών Υποθέσεων
Rania AHMAD	Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου

Mohamad HAMIDI	Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου
Sammar Ferzli	Υπουργείο Βιομηχανίας
AfafALBASHA	Επιτροπή Κρατικού Σχεδιασμού

Η Συριακή Αντιπροσωπεία του Ιδιωτικού Τομέα

Bashar ALNOURI	Ένωση Εμπορικών Επιμελητηρίων της Συρίας
Abed AL KADER SABRA	Επιμελητήριο Ναυσιπλοΐας της Συρίας
Tahseen SHEHADEH	Επιμελητήριο Ναυσιπλοΐας της Συρίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (ΙΙΙ)
7η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ
ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ
6-7 Φεβρουαρίου 2008, Δαμασκός

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ
2. ΕΓΚΡΙΣΗ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ
3. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
α) Εμπόριο β) Επενδύσεις γ) Οικονομία
4. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ
α) Έρευνα και Τεχνολογία
β) Γεωργία
γ) Βιομηχανική Συνεργασία και Επιχειρηματικότητα
δ) Μεταφορές
ε) Τηλεπικοινωνίες και Τεχνολογίες Πληροφοριών
στ) Θέματα Υδροδότησης
ζ) Ενέργεια
η) Υγεία
θ) Τουρισμός
5. ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως

Αθήνα, 21 Αυγούστου 2008

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Χ. ΦΩΛΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Α. ΚΟΝΤΟΣ

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Κ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ - ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr